



NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
CLY 582* - CLY 589*
Gebrauchsanleitung

GEBRAUCHSANLEITUNG

für folgende Produkte:

Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Overall – CLY 582 124 xy*
Preising Artikel-Nr. 4560xx



Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Jacken – CLY 585 124 x*
Preising Artikel-Nr. 4565xx



Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Hosen – CLY 583 124 xxy*
Preising Artikel-Nr. 4540xx



Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Polo-Shirt, Langarm – CLY 587 109 x*
Preising Artikel-Nr. 4552xx



Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Schaltmantel – CLY 584 124 x*
Preising Artikel-Nr. 4568xx



Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung
Schaltmantel – CLY 584 392x*
Preising Artikel-Nr. 4581xx



* Größe der Kleidung hinter die Artikelnummer anhängen (siehe Abschnitt 2).

Beispiel für eine Overallgröße ist CLY 582 124 4R

Beispiel für eine Hosengröße ist CLY 583 124 34T

Beispiel für eine Jackengröße ist CLY 585 124 5



NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung

CLY 582* - CLY 589* Gebrauchsanleitung

Dieses Dokument erläutert den sicheren Gebrauch der Clydesdale NOAH Störlichtbogen-Schutzkleidung (Persönliche Schutzausrüstung) und bezieht sich auf die auf Seite 1 dieses Dokuments aufgeführten Produkte. Fortan werden diese Produkte in diesem Dokument als ‚die PSA‘ oder ‚Kleidung(sstück)‘ bezeichnet. Als ‚Träger‘ wird fortan die Person bezeichnet, die die PSA trägt. Die PSA entspricht den Vorschriften der europäischen PSA-Richtlinie 89/686/EEC durch Befolgung der Standards und Prüfverfahren EN ISO 11612:2008, IEC 61482-2:2009, EN 61482-1-1:2009, EN 61482-1-2:2007. Die PSA erfüllt darüber hinaus alle anwendbaren wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen nach Anhang II der europäischen PSA-Richtlinie, gemäß Artikel 3 dieser Richtlinie.

VOR GEBRAUCH DIESES PRODUKTS DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN

1. Bestimmungszweck der PSA:

ANMERKUNG: DIE PSA SOLL DEN TRÄGER GEGEN THERMISCHE AUSWIRKUNG DURCH EINEN STÖRLICHTBOGEN SCHÜTZEN! ES HAT SICH AUCH GEZEIGT, DASS DIE PSA SCHUTZ GEGEN VERSCHIEDENE KATEGORIEN DER WÄRMEÜBERTRAGUNG, GEGEN SPRITZER FLÜSSIGEN METALLS (SIEHE ABSCHNITT 2) UND GEGEN FLAMMENAUSBREITUNG GEMÄß EN ISO 11612:2008 BIETET

Die PSA dient **NICHT** zum Schutz gegen andere Risiken wie Stromschlag, mechanische Einwirkungen, mechanische Vibration, Körperschäden (Schürfwunden, Perforation, Schnitte, Bisse) oder schädlicher Lärm.

ANMERKUNG: DIE PSA DARF NICHT MIT GERÄTEN UNTER SPANNUNG IN BERÜHRUNG KOMMEN! WANN IMMER ES MÖGLICH IST, VOR DEM ARBEITEN UM ODER AN SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN DIESE IMMER ABSCHALTEN.

Die PSA dient nur zum Schutz von Rumpf und Gliedmaßen des Trägers. Hals, Kopf, Füße und Hände müssen gemäß Abschnitt 4 dieses Dokuments mit entsprechender PSA geschützt sein.

Die PSA ist in verschiedenen ATPV-Schutzklassen erhältlich, wie in Abschnitt 2 dieses Dokuments ersichtlich. Der thermische Lichtbogenschutzwert ATPV der PSA ist jene Einwirkenergie eines Lichtbogens auf das Gewebe, Kleidungsstück oder mehrlagige System von Materialien, bei der ohne Aufbrechen der Kleidung oder des Materials mit 50%iger Wahrscheinlichkeit so viel Hitze durch den Prüfling dringt, dass gemäß der Stoll-Kurve mit einer Verbrennungen zweiten Grades zu rechnen ist.

Für jede Anwendung, bei der das Risiko eines Lichtbogens besteht, **MUSS IMMER** eine entsprechende Lichtbogen-Gefährdungsanalyse von einer Fachperson durchgeführt werden, um die potentielle Durchgangsenergie, die der Lichtbogen ausstoßen könnte, festzustellen. Jede Anwendung ist einzigartig und kann durch folgende Faktoren definiert werden, die für eine Lichtbogen-Gefährdungsanalyse nötig sind: Fehlerstrom, Betriebsspannung, Elektrodenabstand, Anzahl der Phasen des Systems, Umfeld der elektrischen Ausstattung (im Freien oder Gehäuse), Lichtbogendauer, Entfernung des PSA-Trägers zum Lichtbogen. Software für die Kalkulation der korrekten ATPV-Klasse erhalten Sie unter www.clydesdale.net/heatflux.asp.

Sobald eine Lichtbogen-Gefährdungsanalyse durchgeführt wurde, muss die PSA der entsprechenden ATPV-Klasse aus der verfügbaren Palette ausgewählt werden.

ANMERKUNG: DIE ATPV-KLASSE EINER JEDEN FÜR EINE ANWENDUNG AUSGEWÄHLTEN PSA MUSS HÖHER SEIN ALS DIE POTENTIELLE DURCHGANGSENERGIE DES LICHTBOGENS (DURCH LICHTBOGEN-GEFÄHRDUNGSANALYSE ERLANGTE SCHÄTZUNG), UM DAS RISIKO EINER VERBRENNUNG ZWEITEN GRADES ZU VERHINDERN, SOLLTE ES ZU EINEM LICHTBOGEN KOMMEN.

Die PSA muss beim Betreten einer Gefahrenzone stets korrekt getragen werden. Das bedeutet: Wo zutreffend, müssen alle Reißverschlüsse, alle Kunststoff-Druckknöpfe und alle Klettverschlüsse vollständig geschlossen sein; weder Haken noch Schlaufen dürfen freiliegen. Die PSA muss so getragen werden, dass keine unter der Kleidung getragenen Bekleidungsstücke oder Haut des Trägers freiliegen – beispielsweise nicht die Ärmel aufrollen oder die vorderen Druckknöpfe offen lassen. Die PSA sollte dem Träger stets genau passen. Ist die PSA zu weit oder zu eng, ist ihre Schutzwirkung nicht optimal, da möglicherweise die Bewegungs- und Sichtfreiheit des Trägers eingeschränkt ist oder die Haut oder Unterkleidung des Trägers freiliegt und ungeschützt ist. Alle PSA-Produkte sind in den Größen S, M, L, XL, 2XL, 3XL erhältlich, um sicherzustellen, dass die PSA dem Träger genau passt. Bei der PSA mit Reißverschluss am Knöchel wird der Reißverschlusschieber unter die mit Klettverschluss geschlossene Abdeckung geschoben, um ihn zu verdecken.

ANMERKUNG: IM FALLE EINES VERSEHENTLICHEN BESPRITZENS MIT ENTZÜNDLICHEN ODER ANDERWEITIG GEFÄHRLICHEN FLÜSSIGEN CHEMIKALIEN DEN ARBEITSPLATZ VERLASSEN UND DIE PSA SOFORT AUSZIEHEN, DABEI DARAUF ACHTEN, DASS DIE CHEMIKALIEN NICHT MIT HAUT IN BERÜHRUNG KOMMEN.



2. Materialzusammensetzung, Auswahl, Lagen und Größen :

PSA-Schutzklassentabelle						
Materialeigenschaften		Material	INDURA® Ultrasoft			
		Materialstil-Nr.	130	451	451+451	
			EN 61482-1-1, ATPV-Wert (cal/m²), offener Lichtbogen	10,9	12,4	39,2
			EN 61482-1-2, Lichtbogenklasse, Box-Test (Klasse 1= 4kA, Klasse 2=7kA)	Klasse 1*	Klasse 1*	Klasse 2**
			EN ISO 11612 Schutz gegen Hitze und Flammen (A1, A2, B1, C1)	X	X	X
			EN ISO 11612 Schutz gegen Kontakthitze (F1)	X		
		Gewicht (g/m²)	212	305	610	
Material der Kleidung		Overall (CLY 583 124)		X		
		Hosen (CLY 583 124)		X		
		Schaltmantel (CLY 584 124)		X		
		Jacke (CLY 585 124)		X		
		Langarm Polo (CLY 587 124)	X			
		DL Schaltmantel (CLY 587 124)			X	
Zugelassene Kombinationen		Jedes Kleidungsstück Clydesdale 12,4 cal/cm², das über einem Rugbyshirt 10,9 cal/cm² getragen wird, wurde geprüft und mit folgender Schutzklasse zugelassen:	EN 61482-1-1, 37 cal/cm²			
		Clydesdale NOAH Jacke/Hose und Overall, getragen über einem Clydesdale CarbonX Langarmshirt, CLY 586 100 x x und	EN61482-1-2, Klasse 2			
		Clydesdale NOAH Jacke/Hose/Overall, getragen über Clydesdale NOAH Jacke/Hose/Overall		EN61482-1-1, 39cal/cm²	EN61482-1-2, Klasse 2**	

* erweiterte Prüfung erfolgreich bei 5,5kA ausgeführt

** erweiterte Prüfung erfolgreich bei 10kA ausgeführt.

3. Reinigung, Pflege und Haltbarkeit:

Die PSA sauber und trocken halten, um optimalen Schutz zu gewährleisten. **ANMERKUNG: VERSCHMUTZTE KLEIDUNG SCHÜTZT WENIGER**



Die PSA nicht bei mehr als 75°C* waschen.



Die PSA kann chemisch gereinigt werden.
Keinesfalls Trichloroethylen benutzen!



Die PSA ist trocknerbeständig*! Nicht übertrocknen.



Zum Waschen der PSA weder Chlorbleiche (wie solche mit Natriumhypochlorit), Sauerstoffbleiche (wie Wasserstoffperoxid) noch Seife (Salze von Fettsäuren) verwenden, weder separat noch in Reinigungsmitteln, da die schützenden Eigenschaften der PSA durch diese beeinträchtigt werden.

*Hinweis: CLY 587 Polo-Shirts sind nur zum Waschen in der Haushalts-Waschmaschine gedacht. Die ideale Waschttemperatur beträgt 40°C (maximal 50° C). Werden die Kleidungsstücke im Trockner getrocknet, nur im Schongang bis bügelfeucht trocknen und auf der Wäscheleine vollständig trocknen lassen. Übertrocknen führt zu Schrumpfen. Um optimalen Schutz zu bieten, muss die PSA im Originalzustand gehalten werden. Wird die PSA beschädigt, etwa durch Risse, Schnitte, Abschürfung oder Perforation, schützt sie möglicherweise nicht mehr optimal und muss ersetzt werden. Die PSA darf nicht repariert werden.

ANMERKUNG: VOR JEDEM TRAGEN IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS KEINE BESCHÄDIGUNG VORLIEGT. BESTEHEN ZWEIFEL HINSICHTLICH DES EINWANDFREIEN ZUSTANDES DER KLEIDUNG, DARF DIESE NICHT VERWENDET WERDEN.

Die PSA behält ihre schützenden Eigenschaften bis Zweifel hinsichtlich dieses Zustands bestehen. **Mit anderen Worten – die PSA behält ihre schützenden Eigenschaften für die Dauer der Haltbarkeit – die Störlichtbogen- oder flammhemmenden Eigenschaften können nicht ausgewaschen werden.**



4. Kompatibilität und Zubehör:

Angemessene Kombinationen der PSA müssen getragen werden, um Komplettschutz für Rumpf und Gliedmaßen gegen thermische Auswirkungen durch einen elektrischen Störlichtbogen zu bieten. Clydesdale NOAH Overalls werden als vollständiger Schutz getragen. Clydesdale NOAH Hosen werden in Kombination mit einem Clydesdale NOAH Langarm Polo-Shirt, einer Jacke oder einem -Schalkittel getragen.

Es wird dringend empfohlen, unter der Clydesdale NOAH Jacke oder dem Schalkittel ein flammhemmendes Kleidungsstück wie ein Clydesdale NOAH Langarm Polo-Shirt, zu tragen.

Clydesdale kann auch gegen Störlichtbogen geprüfte Carbon X-Unterbekleidung anbieten mit einem Schutz gemäß EN61482-1-2, Klasse 2 (7kA, 0,5s), wenn sie unter NOAH Jacke/Schutzhose oder Overall getragen wird. Siehe hierzu die Tabelle auf der letzten Seite für Artikelnummerdetails.

Jede Kleidung, die unter einem Clydesdale NOAH Kleidungsstück getragen wird, darf bei Hitzeeinwirkung nicht schmelzen, um die Effektivität des NOAH-Schutzes zu gewährleisten.

Zum Schutz von Hals und Kopf gegen die thermischen Auswirkungen eines elektrischen Störlichtbogens wird empfohlen, eine Clydesdale Störlichtbogen-Schutzhaube in gleicher oder höherer ATPV-Klasse als der PSA zu tragen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Clydesdale oder Preising (Adresse siehe oben).

Zum Schutz der Hände wird empfohlen, sachgemäße isolierende Handschuhe evtl. zusammen mit Clydesdale Lederhandschuhen zum mechanischen Schutz zu tragen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Clydesdale oder Preising (Adresse siehe oben).

Füße werden mit strapazierfähigen Arbeitsschuhen aus Leder geschützt, die unter normalen Umständen einen bedeutenden Schutz für ATPV-Level von 5 cal/cm² und darüber bieten.

Nach der EG-Baumusterprüfung darf die PSA nicht abgeändert werden, dies beinhaltet auch das Anbringen von Logos.


5. Lagerung und Transport:

Die PSA wird in einem durchsichtigen Polyethylenbeutel verpackt und geliefert. Lagerung oder Transport der PSA sollte möglichst in einem solchen Polybeutel unter trockenen und staubfreien Bedingungen erfolgen, geschützt vor mechanischen Einwirkungen, UV-Licht, extremen Temperaturen und Chemikalien, die die PSA beschädigen können. Dieser Polybeutel muss entsprechend den Vorschriften des Unternehmens und den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

6. Kennzeichnung:

Jedes PSA-Kleidungsstück hat eine Kennzeichnung auf der Brust, aus der ersichtlich ist, bis zu welchem ATPV-Level der Träger der PSA geschützt ist. Bei der Kennzeichnung handelt es sich um einen Bügeltransfer mit einem Flammensymbol und dem ATPV-Wert des Kleidungsstücks in cal/cm². Auf einem im Saum der PSA eingenähten Etikett sind der ATPV-Wert, die CE-Kennzeichnung, Wasch- und Pflegehinweise, Herstellerdetails, Produktnummern, EN ISO 11612 Referenz und Klassifizierungen, zusätzliche Standards, denen die PSA entspricht, sowie ein Piktogramm zur Verfügbarkeit dieses Produkts ausgewiesen.

7. Notifizierte Stelle:

BTTG Certification Services, Unit 14, Wheel Forge Way, Ashburton Rd West, Trafford Park, Manchester, M17 1EH, Großbritannien
notifizierte Stelle  0338.



Overall Artikel Nr. 4560xx										
Bestellnr. (x)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bestellnummer y = „R“ kurze innere Beinlänge 76 cm (30 Inches)										
Brustumfang in cm	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116	112-120	116-124	120-124	124-132
Brustumfang in Inches	35-38	36-39	38-41	39-43	41-44	43-46	44-47	46-49	47-50	49-52
Ärmellänge in cm	63	63	64	64	65	66	66	67	67	67
Ärmellänge in Inches	25	25	25	25,5	25,5	26	26	26,5	26,5	26,5
Größenangabe auf Etikett	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL	6XL
Bestellnummer y = „T“ normale innere Beinlänge 81 cm (32 Inches)										
Brustumfang in cm	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116	112-120	116-124	120-124	124-132
Brustumfang in inches	35-38	36-39	38-41	39-43	41-44	43-46	44-47	46-49	47-50	49-52
Ärmellänge in cm	67	67	68	68	69	69	70	70	71	71
Ärmellänge in inches	26,5	26,5	27	27	27	27	27,5	27,5	28	28
Größenangabe auf Etikett	XST	ST	MT	LT	XLT	2XLT	3XLT	4XLT	5XLT	6XLT

Schutzhose Artikel Nr. 4540xx										
Bestellnummer 2 (y = „R“) Kurze innere Beinlänge 76 cm (30 Inches)										
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in Inches	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in cm	76	81	86	91	97	102	107	112	117	
Bestellnummer 2 (y = „T“) Normale innere Beinlänge 81 cm (32 Inches)										
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in Inches	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in cm	76	81	86	91	97	102	107	112	117	
Bestellnummer 2 (y = „X“) Extralange innere Beinlänge – 86 cm (34 Inches)										
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in Inches	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
Bestellnummer 1 (xx) Taillenumfang in cm	76	81	86	91	97	102	107	112	117	



Jacke Artikel Nr. 4565xx, Polo-Shirt Artikel-Nr. 4552xx, Schaltmantel Artikel-Nr. 4568xx und Artikel-Nr. 4581xx									
Bestellnr. 1 (x)	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Brustumfang in cm	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116	112-120	116-124	120-128
Brustumfang in Inches	35-38	36-39	38-41	39-43	41-44	43-46	44-47	46-49	47-50
Ärmellänge in cm	63	63	64	64	65	65	66	67	67
Ärmellänge in Inches	25	25	25	25,5	25,5	26	26	26,5	26,5
Größenangabe auf Etikett	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL